

FETE DE NOEL DES ENFANTS

La séance récréative à l'occasion de NOEL aura lieu cette année le:

SAMEDI 14 DECEMBRE 1991, à 14h15
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

L'Association du Personnel en collaboration avec l'Administration a le plaisir d'y inviter les enfants du Personnel du CERN, nés durant les années 1984-1985-1986.

Les parents des enfants concernés recevront prochainement une invitation à cet effet.

Nous demandons aux personnes désireuses d'aider au déroulement de cette manifestation de bien vouloir se faire connaître auprès du Secrétariat de l'Association du Personnel - Tél. 2819.



CHILDREN'S CHRISTMAS PARTY

The Christmas party will take place this year on:

SATURDAY 14 DECEMBER 1991, 2.15 p.m.
Main Auditorium -

The Staff Association with the cooperation of the Administration, is pleased to invite all children of CERN staff born 1984-1985-1986.

The parents of the children concerned, will shortly receive an invitation.

We would ask anyone interested in helping to make this affair a success to contact the Staff Association - Tel. 2819.

ASSOCIATION DU PERSONNEL
50/91-09.12.91

CLUBS

CERN WOMEN'S CLUB

**Coffee morning for
members and newcomers**

Every second Tuesday of the month we organize a coffee morning for all our members (including mothers with little children) and for all the women who are interested in our club activities. Wives of newcomers in the area are especially invited to come to our coffee morning. While having coffee and biscuits you have the opportunity to meet members of the club, and to learn about our activities.

We meet each other in the Club Rooms, Restaurant 2 (building 504, first floor) from 9.00 am to 11.00 am.

On the next coffee morning we should like to welcome ALL to our

CHRISTMAS SALE
in aid of Charity
with handicrafts, cakes, preserves,
books and a Tombola

COME AND BUY ON

TUESDAY 10 DECEMBER 1991 9.00h - 12.00h.
in the Clubrooms

We are looking forward to meeting you !!!

CLUB DES CERNOISES

**Coffee-Morning pour les membres et
les nouvelles arrivées.**

Le deuxième mardi de chaque mois nous organisons un coffee-morning pour tous nos membres (ainsi que pour les mamans avec de jeunes enfants) et pour toutes les dames qui s'intéressent aux activités du Club.

Les épouses de nouveaux arrivés sont tout spécialement invitées à venir au coffee-morning. Pendant que vous prenez un café et mangez des biscuits vous avez l'occasion de rencontrer des membres du Club et de vous renseigner sur nos activités.

STAFF ASSOCIATION

Nous nous rencontrons dans les salles du Club, Restaurant 2 (bâtiment 504, 1er étage) de 9h à 11h.

Nous vous invitons TOUS au prochain Coffee Morning pour participer à notre

VENTE DE NOEL

pour aider des oeuvres charitables avec articles d'artisanat, gâteaux, conserves, livres et Tombola

ENEZ ACHETER

MARDI 10 DECEMBRE 1991
de 9.00h - 12.00h
dans les salles du Club

Nous attendons avec impatience, le plaisir de vous rencontrer!!!



SKI

Saison de Ski de Fond 1991/1992

Les gens intéressés à suivre des cours de SKI de FOND, peuvent s'inscrire à la permanence du SKI CLUB tous les jeudi soirs de 17h30 à 18h30.

Les cours commenceront à la Vattay, le samedi 11 janvier prochain. Départ de Saint-Genis (Stade) à 13h et de Gex à 13h15.

Programme des cours

11 Janvier:	La Vattay
18 Janvier:	La Vattay
25 Janvier:	La Vattay
1 Février:	La Vattay
8 Février:	La Vattay
15 Février:	Sortie d'une journée

Renseignements : aux permanences du jeudi soir depuis le 14 Novembre 1991 à la salle des clubs 1er étage du restaurant Migros, de 17h30 à 18h30.



SKI

Nous vous informons qu'une section EASYSKI vient de se mettre en place au sein du Ski Club. Vous aurez la possibilité de prendre des cours, d'effectuer des sorties en tant qu'accompagnant. Le matériel sera mis à la disposition des membres lors de chaque sortie. D'autre part, nous

ASSOCIATION DU PERSONNEL
50/91-09.12.91

envisageons de faire une sortie le 14 décembre si les conditions le permettent. Le départ du car est à 7h.30 précises sur la Place de St. Genis. Le prix est de CHF 40.- (Bus + Forfait). Aucune inscription se sera prise dans le bus. Les inscriptions se feront le jeudi 12 décembre, à la permanence de la Section Easyski avec le reçu de la poste.

Les remboursements éventuels se feront dans les mêmes conditions qu'au Ski Club.

Pour tous renseignements : F. Lefranc (5949), A. Gandi (3745), G.- Saulmier (7571).

ATTENTION : La validité des cartes neige est terminée depuis le 15 novembre. Si vous souhaitez être assurés, vous pouvez obtenir la carte 1992 par l'intermédiaire du bulletin de versement du Ski-Club disponible auprès des bureaux PTT. Ceci est également applicable aux personnes qui utilisent le mur d'escalade.



MICRO

Fête de Noël 1991

Des affiches sont installées un peu partout sur le Site avec le programme d'activités.

Les Bons pour le Repas peuvent être achetés au Secrétariat du Club tous les soirs de 18h. à 20h. ou pendant la journée dans les kiosques à journaux des Bât. 500 (Coop) et 504 (Rest. n°2)

Les Billets pour la Tombola vous pouvez les acquérir auprès des responsables des différentes Sections ou de leurs collaborateurs.

Des prix déjà confirmés: Mac PowerBook, voyage à Londres pour deux personnes, d'autres Macs, HP imprimante couleur, des logiciels Mac et PC,...

Réservez dès à présent la date du :
vendredi 13 décembre à partir de 19h.

Section AMIGA

Le "WORKBENCH" nouveau est arrivé (2.04). Un grand effort est fait pour offrir des prix très attractifs sur le Hard et Soft pour tous les AMIGA. Pour une plus ample information venez lors des permanences tous les mardis dès 17h45.

Section NeXT

Pour faciliter la participation de tous les mordus de cette belle machine aux activités de la Section, il a été convenu de déplacer la permanence de la Section du vendredi, au lundi de chaque semaine à partir du mois de décembre.

STAFF ASSOCIATION



RADIO AMATEUR

Le Club invite ses membres ainsi que toute personne intéressée à sa **réunion mensuelle** qui se tiendra le **mercredi 11 Décembre 1991 à 17h45 à la Salle A du bâtiment 61.**

H. Pflumm fera un discours comment trouver des programmes d'ordinateur intéressants pour radioamateurs.

Pour de plus amples renseignements ou pour une visite de notre station radio contactez C. E. Wulz, (Tél.6592 ou RADIO@CERNVM).

AMATEUR RADIO

The Club invites its members and everybody interested to its **monthly meeting** which will take place on **Wednesday 11 December 1991 at 17h45 in Room A of building 61.**

H. Pflumm will tell us where to find interesting amateur radio software.

For further information or for a visit to our club station contact Claudia-Elisabeth Wulz, (Tel. 6592 or RADIO@CERNVM).



DARTS

This year again we are holding our Christmas dinner and dance at the **MOTEL INTERNATIONAL** in Saint-Genis on **Saturday 14th December 1991, starting at 730 p.m.**

The Chef proposes the following:

*Apéritif
Salade Romantique
Filet de truite saumonée
Les Trois Filets aux Morilles
Fromage
Dessert
Café*

The menu includes wine (white or red).
The price is **FF 220.- (or CHF 55.-)**

Numbers are limited to the first 50 so to avoid being disappointed it is important that you contact one of the following to make your reservation (even if you pay though a postal cheque).

**A. BARLOW Tel. 3508
N. NICOLL Tel. 2902,
G. PEIRO Beep 13-2032.**

**ASSOCIATION DU PERSONNEL
50/91-09.12.91**

ENGLISH BOOK CLUB



Annual General Meeting

will be held on

**Wednesday 11th December 1991
at 5.45 p.m.**

in the Staff Association Conference Room,
Building 61.



RUGBY

Résultats

Equipe I : RC YVERDON 15 - RC CERN 7

Equipe II : Forfait du RC ZURIC

Juniors : -

Cadets - Minimes : -

Ecole de Rugby : -

Prochains matches

Equipe I :) Pas de match

Equipe II :) Journée de rattrapage

**Juniors :) dimanche 8 décembre
) entraînement FSR
) terrain de St. Genis, à 9h.30**

Cadets-Minimes :

**• dimanche 8 décembre
• match contre Ecole Internationale
• terrain de St. Genis, à 9h.00**

**Ecole de Rugby :) samedi 7 décembre
) Tournoi d'Annemasse
) Départ du Siège, à 13h.00**

POUR INFORMATION



TENNIS

Toute personne intéressée à jouer au tennis, en Suisse, sur courts couverts à des conditions avantageuses, est prise de contacter M.F. Marchi au 3422.

CERN Christmas Party

Tombola

1er prix: PowerBook

2ème prix: HP printer InkJet

Repas-Buffer

Chaud/Froid, Frs 25

Reservations svp,

(767)7316 après 18h*

* ou interne 7160

Dance

J.M.D. Band jazz

Fuego! latin

Les Horribles Cernettes 60's

Spin-Up R&B

a CERN
MICROCLUB
& MUSICLUB
production

Pins

19h

13 Décembre 1991 - Resto' 2

19h

avec le soutien de l'Association du Personnel

CHŒUR ET ORCHESTRE DU CERN

Concerts de Noël

Mardi 10 décembre 1991 à 20 h 30 - Temple de la Fusterie, Genève

Jeudi 12 décembre 1991 à 20 h 30 - Amphithéâtre du CERN, Meyrin

Samedi 14 décembre 1991 à 20 h 30 - Eglise de Ferney-Voltaire, France

MOZART

VESPERAE SOLENNES DE CONFESSORE

KV 339 (Parties 1,4,5,6)

MESSE DU COURONNEMENT

KV 317

Musique de Noël

DIRECTION

Gonzalo Martinez

SOLISTES

Adriana Fernandez, *soprano*

Michaela Bonetti, *alto*

Yongping Gao, *ténor*

Christian Gabillet, *basse*

Prix des billets en Suisse: Adultes, 16 F; étudiants, AVS, 10 F;

en France: Adultes, 50 F; étudiants 20 F.

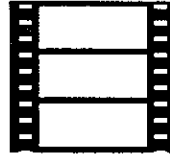
Vente à l'entrée

ASSOCIATION DU PERSONNEL
50/91-09.12.91

IX

STAFF ASSOCIATION

CINE-CLUB CERN



LE CINE CLUB DU CERN OFFRE AUX ENFANTS

une SEANCE GRATUITE

MERCREDI 11 DECEMBRE 1991, à 18h.00
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

LE ROI ET L'OISEAU

Dessin animé de Paul GRIMAULT

Scénario de Jacques PREVERT, d'après ANDERSEN

parlé français



Le roi Charles V et III font-huit-et-huit-et-huit font-seize règne en tyran sur le royaume de Takycardie. Seul, un oiseau ose le narguer. Le roi est amoureux d'une bergère qui orne un tableau de sa chambre, mais elle aime un petit ramoneur. Avec l'aide de l'oiseau, ils fuient dans la Ville Basse pour échapper aux sbires du roi. Ils sont cependant capturés. Le ramoneur est jeté dans la fosse aux lions qui, grâce aux discours de l'oiseau et d'un musicien aveugle, se révoltent entraînant la population opprimée. Aux commandes d'un immense robot le roi tente de juguler la fronde. L'oiseau intervient, anéantit le roi et son palais et

permet ainsi à la bergère et au ramoneur d'être enfin réunis.

Le film, récompensé par le prix Louis Delluc 1980, est une pure merveille. Que ce soit la délicatesse du graphisme, la beauté des décors, l'harmonie des couleurs, l'ironie des dialogues, l'humour des nombreux gags, la perfection de la musique, tout ici séduit la vue, l'ouïe et l'esprit.

Ce film, qui défend les opprimés contre la tyrannie, est un véritable joyau du cinéma d'animation.